

受験生トライアル課題

以下は、一般の方(ここでは大学受験生)の方の英訳文を、実際にネイティブチェック(以降 NC)した英文添削例です。ここで添削された内容を、身体に刷り込むように何度も読み、書き、復習して頂きます。その地道な繰り返しが、皆さんの英語力を確実に上級レベルに引き上げます。

課題 M1-A (385 文字)

近年、キャッシュレス決済の普及により、現金をほぼ使わない生活をしている人が増えてきている。総務省の調査によると、2024 年の日本のキャッシュレス決済比率は 42.8% (141.0 兆円)となり、2025 年の目標であった 4 割を前倒しで達成した。特にコロナ禍以降、非接触決済の需要が高まり、キャッシュレス決済への抵抗感は徐々に薄れつつある。

キャッシュレス決済のメリットとしては、支払いの簡便化、会計時間の短縮、現金の持ち運びの必要がないことによる治安向上、お金の流れの透明化と管理の容易化などが挙げられる。一方、デメリットとしては、キャッシュレス化に対応できない人が取り残されるデジタル格差問題、災害時やシステム障害時に利用不可になるリスク、不正利用の心配、金銭感覚の麻痺などが挙げられる。このような背景を踏まえて、メリットとデメリットを比較検討し、自身のライフスタイルに合わせて選択することが重要である。

受験生 A さん NC 添削例

M1-A(385 文字) ←

←

These days, cashless payments ~~hashave~~ become more popular, and ~~lessfewer~~ people ~~are using~~ cash in their daily lives. According to a survey by the Ministry of Internal Affairs and Communications, the rate of cashless payments in Japan in 2024 was 42.8% (14.10 billion yen), which means the goal of 40% by 2025 was achieved a year ahead of schedule. ←

Since the demand for cashless payments has been increasing, especially after ~~the~~ COVID-19 catastrophe, people are becoming less resistant to cashless payments. ←

←

The advantages of cashless payments include: ←

- convenience ~~of payment~~ ←
- ~~abbreviation of time at pay desk~~ quicker payments ←
- improvements in ~~public order by~~ safety due to eliminating the need to carry cash ~~around~~ ←
- transparency of financial ~~flaw~~ transactions ←
- simplified financial management ←

←

The disadvantages ~~of that~~ include: ←

- digital ~~div~~ ~~esion~~ issues, ~~wherein which~~ those who cannot keep up with ~~the~~ transition ~~of to~~ cashless payment are left behind ←
- risk of non-availability ~~to use~~ in cases of disasters or system problems ←
- anxiety ~~of over~~ ~~unauthorized~~ ~~fraudulent~~ use ~~of cashless payment~~ ←
- ~~loss of awareness of numbness to the~~ money ~~spent~~ ←

←

In ~~the~~ light of these things, it is ~~significant~~ important for everyone to ~~make a~~ comparative review of ~~both the~~ advantages and disadvantages and decide on their own approach to the use of cashless payments. ←

←

←

受験生 Bさん NC 添削例

M1-A (385文字) ←

↓

In recent years, ~~the number of~~ people who ~~almost don't rarely~~ use cash ~~are is~~ increasing ~~by due to the~~ prevalence of cashless payments. According to ~~the search research by the of~~ Ministry of Internal Affairs, ~~the Japanese~~ cashless payment's ratio ~~for Japan~~ in 2024 was 42.8 percent (141.0 trillion), ~~and which~~ achieved ~~our the original~~ goal of 40% ~~in by~~ 2025. ~~The goal in 2025 is to reach 40 percent.~~ After the coronavirus pandemic, the demand for not-contact payments ~~increase ds,~~ and people ~~are have~~ gradually ~~not reluctant come~~ to ~~accept pay with~~ cashless ~~payments.~~ There are ~~a lot of many~~ merits ~~of to~~ cashless payments. For example, payments ~~becoming are~~ simpler, ~~a~~ reduction of accounting ~~effort,~~ improvement of safety ~~by reduction of~~ ~~necessity due~~ to ~~not bring carrying~~ cash, ~~transparenc yment~~ of ~~running cash flow money,~~ and simplification of administration. ↓

On the other hand, there are some demerits. For instance, ~~the~~ digital disparity problems, ~~that in which~~ ~~people those who~~ can't use cashless payments ~~are are~~ left behind, ~~the~~ risk of ~~unutilization loss of access at~~ ~~due to~~ disasters or system problems, anxiety ~~of over abuseful fraudulent utilization use,~~ and ~~paralysis loss~~ of ~~monetary sensation a sense of spending habits.~~ It is important for us to compare the merits with the demerits, ~~reconsider,~~ and select ~~in the way how to the~~ payment method ~~that by~~ ~~match esing~~ our ~~self~~ life styles. ←

←

模範訳例

With the spread of cashless payments in recent years, we're seeing a growing number of people who barely use cash in their daily lives. According to a survey by the Ministry of Internal Affairs and Communications, Japan's cashless payment rate rose to 42.8% (141 trillion yen) in 2024, achieving the government's 2025 goal of 40% earlier than targeted. In particular, the COVID-19 pandemic began an increased demand for contactless payments, which has gradually lowered people's resistance to cashless transactions. Cashless payments provide benefits such as easier payments, shorter checkout times, enhanced security due to the reduced need to carry cash, better oversight of cash flow, and simpler financial management. However, they also have drawbacks, including the digital divide issue, in which those unable to adopt cashless systems are left behind, risks for unavailability of services during disasters or system failures, concerns about fraudulent use, and numbing of financial sense. Based on these factors, it is important to compare the pros and cons, and choose the option that works best for your lifestyle.

課題 M3-A(177 文字)

携帯電話はもはや私たちの日常に欠かせないものになっているが、場所や状況に合わせて適切に利用し、周囲に迷惑をかけないようにすることが大切である。特に、歩きスマホや運転中の使用、公共の場での通話や写真撮影、医療機関や公共交通機関内での使用には注意が必要である。携帯電話の安全で快適な利用を促進するため、近年では小・中学校での情報モラル教育が重視されている。

受験生 A さん NC 添削例

M3-A(177 文字) ←

←

Mobile phones are now indispensable in our daily lives, but it is important to use them appropriately based on locations and circumstances, in order not to disturb others. We especially need to be careful ~~not to avoid using them~~ ~~them~~ while walking and driving, ~~to talking~~ and ~~taking~~ photos ~~with them~~ in public, and ~~to using~~ them in hospitals and ~~on~~ public transportations. In order to promote safe and comfortable use of mobile phones, ~~information-moralethics~~ education ~~ishas~~ recently ~~been~~ given importance in elementary and junior high schools. ←

←

受験生 B さん NC 添削例

M3-A (177文字) ←

↓

Mobile phones have ~~been~~~~become~~ essential in our lives, but it is important ~~for us~~ to use ~~them~~ properly at ~~various places~~~~depending on the location~~ and circumstances, ~~and so as~~ not to ~~put~~~~annoy those~~ around ~~people~~ ~~outs~~. ~~Especially~~~~In particular~~, we should be ~~more~~ careful in the use of smartphones at ~~working~~ and ~~while~~ driving, ~~telephones~~~~while making calls~~ and ~~taking~~ photos ~~shoot~~ in public places, and ~~using them~~ at medical institutions ~~or and official traffic institutions~~~~on public transportation~~. In recent years, to promote safety and ~~the~~ comfortable utilization of mobile phones, ~~it is valued~~ ~~information-moralethics~~ ~~this has been included in the~~ ~~ethics~~ education in elementary ~~school~~ and junior high school. ←

模範訳例

Mobile phones are now an essential part of everyday life. Given this, it is important to use them appropriately, with consideration for the situation and location, in order to avoid inconveniencing other people. In particular, users should refrain from using their mobile phone while walking or driving, making calls or taking photos in public places, and using them inside hospitals or on public transportation. In recent years, to promote safe and comfortable use of mobile phones, more focus has been placed on ethics education in elementary and junior high schools.